# DT CONVECT

# MANUALE D'USO



No Climb Products Ltd. 163 Dixons Hill Road, Welham Green. Hertfordshire, AL9 7JE, **United Kingdom** Tel +44 (0)1707 282 760

EU: shift-consult Hubert Scherzinger Hessenweier 9,79108 Freiburg, DE

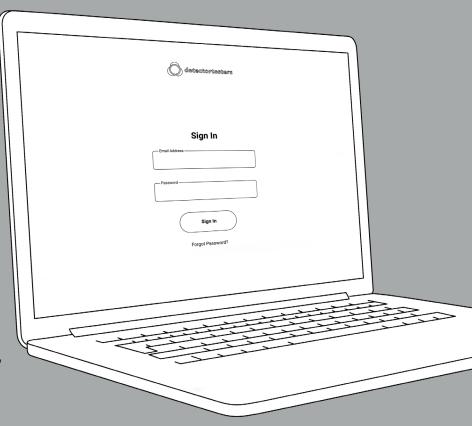
Tel: +49 (0) 7665 91 21 74

detectortesters.com









## **SOMMARIO**

1.		DT Connect Cloud Portal: come iniziare	4
	1.1	Registrazione di un nuovo account aziendale	4
	1.2	Verifica del nuovo account	5
2.		Gestione dei dispositivi	6
	2.1	Gestione dei dispositivi	6
	2.2.1	Aggiungere un nuovo dispositivo	7
	2.2.2	Compatibilità con app di terze parti	7
	2.3	Abbonare un dispositivo	7
	2.4	Cancellazione di un abbonamento	7
	2.5	Eliminazione di un dispositivo	7
3.		Funzionalità Free vs Premium	8
4.		Gestione dei tecnici	9
5.		Siti	10
	5.1	Panoramica dei siti	10
	5.2.1	Pagina dei siti	11
	5.2.2	Trasferire risorse	12
6.		Elenco risorse del sito	13
	6.1	Elenco risorse del sito	13
	6.2	Eliminazione delle risorse	14
	6.3	Creare risorse	15
	6.4	Caricamento risorse CSV	16
7.		Report	17
	7.1	Panoramica report dei lavori	17
	7.2	Pagina report dei lavori	18
	7.2.1	PDF dei report	19
	7.2.2	Riepilogo del lavoro	19
	7.2.3	Risorse testate durante questa visita	19
	7.2.4	Test acquisiti da XTR2	20
8.		Impostazioni	21
	8.1	Impostazioni	21
	8.2	Caricamento logo aziendale	21
	8.3	ID azienda	21
	8.4	Company Details (Dettagli dell'azienda)	21
	8.5	Profile Details (Dettagli del profilo)	21
	8.6	Personalizzazione lavoro	21
	8.7	Modifica della password	21

## DT CONNECT CLOUD PORTAL: COME INIZIARE

Cloud Portal fornisce accesso ai report dei test digitali e consente la gestione dei tecnici, dei dispositivi e degli abbonamenti attivi tramite un pannello di controllo centralizzato.

Se stai configurando un account per la prima volta, segui questi tre passaggi fondamentali:

- 1. Crea l'account aziendale (vedi Sezione 1)
- 2. Aggiungi un nuovo dispositivo (vedi Sezione 2.2)
- 3. Invita i tecnici (vedi Sezione 3)

Sul nostro canale YouTube sono disponibili guide dettagliate su come utilizzare Cloud Portal e XTR2.

## 1.1 Registrazione di un nuovo account aziendale

Per registrare un nuovo account aziendale, visita la pagina Cloud Portal e segui questi passaggi (Fig. 1-3):

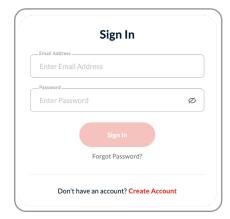
- 1. Fai clic su "Create Account" (Crea account) per iniziare la procedura di registrazione.
- Inserisci il nome, l'e-mail e la password e fai clic su "Next" (Avanti).
- 3. Inserisci i "Company Details" (Dettagli dell'azienda) e fai clic su "Create Account" (Crea account).



Scansiona il codice QR di seguito o fai clic sul link per accedere a Cloud

https://detectortesters-connect.com

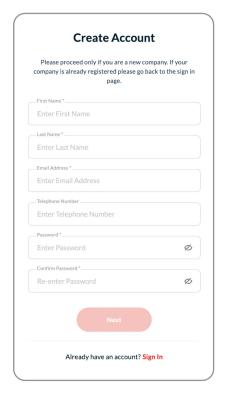
## Figura 1

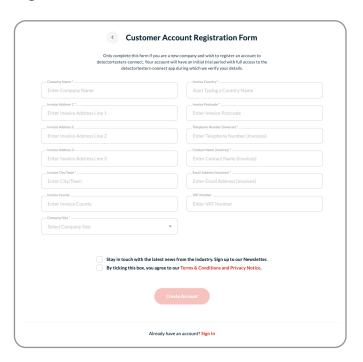


#### **NOTA:**

Se hai già registrato un account con questo indirizzo e-mail, fai clic su "Forgot Password" (Password dimenticata) per reimpostare la password.

## Figura 2

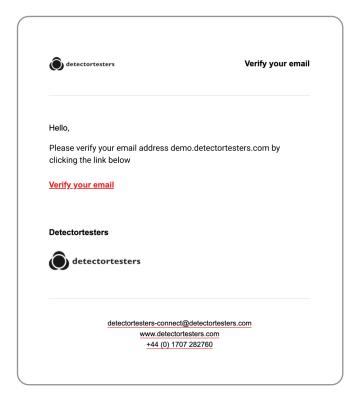




## 1.2 Verifica del nuovo account

Una volta creato l'account, verrà inviata un'e-mail di verifica all'indirizzo e-mail utilizzato durante la registrazione (Fig. 4).

Fai clic sul link nell'e-mail per verificare l'account prima di accedere a Cloud Portal.



## **GESTIONE DEI DISPOSITIVI**

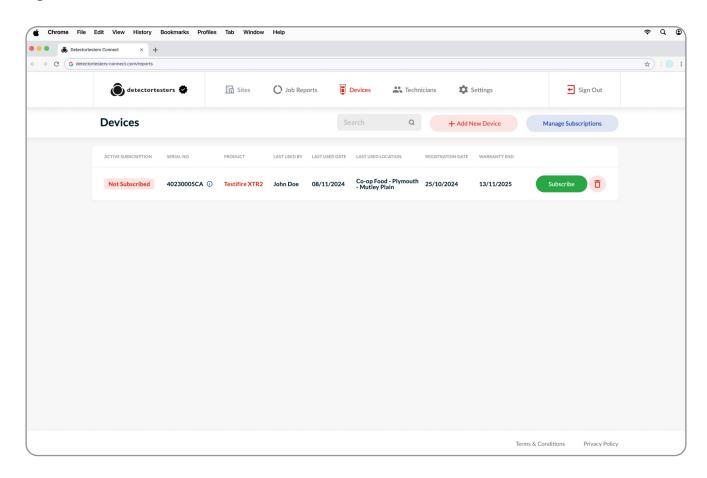
## 2.1 Gestione dei Dispositivi

Fai clic sulla scheda "Devices" (Dispositivi) nella barra di navigazione in alto per accedere al pannello di controllo dei dispositivi (Fig. 5). Qui è possibile visualizzare una panoramica e lo stato di tutti i dispositivi registrati per l'azienda.

Da questa schermata è possibile:

- Aggiungere un nuovo dispositivo
- Abbonare un dispositivo
- Gestire gli abbonamenti

## Figura 5



#### NOTA

passa il mouse sull'icona (i) accanto al numero di serie per visualizzare i livelli dei materiali di consumo del dispositivo (batteria, cartuccia e generatore).

## 2.2.1 Aggiungere un nuovo dispositivo

#### **IMPORTANTE:**

tutti i dispositivi devono essere registrati su Cloud Portal prima di poter essere utilizzati nell'app DT Connect.

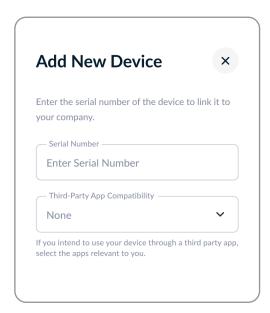
Fai clic su "Add a New Device" (Aggiungi nuovo dispositivo) per registrare il tuo dispositivo (Fig. 6).

Inserisci il numero di serie del dispositivo (che si trova all'interno dell'involucro) e completa la procedura di registrazione.

Una volta registrato, il dispositivo apparirà nella scheda "Devices" (Dispositivi) e potrà essere utilizzato da tutti gli utenti registrati sotto l'account aziendale nell'app DT Connect.

Per tutti i dispositivi è disponibile per uso immediato una prova gratuita di 90 giorni dell'abbonamento Premium.

## Figura 6



## 2.2.2 Compatibilità con app di terze parti

Oggi DT Connect si integra con le principali app di terze parti nel settore anti-incendio e consente di acquisire e sincronizzare senza problemi i risultati dei test XTR2 all'interno delle loro piattaforme.

Per consentire la compatibilità:

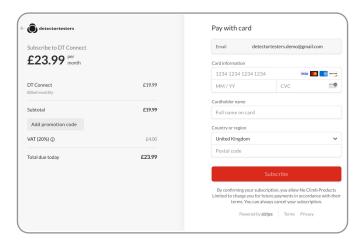
- Quando aggiungi un nuovo dispositivo, seleziona le autorizzazioni desiderate per consentire l'accesso alle app di terze parti (Fig. 6).
- Se il dispositivo è già registrato, fai clic su "View" (Visualizza) sul dispositivo per regolare le impostazioni di compatibilità delle app di terze parti.

## 2.3 Abbonare un dispositivo

Durante o dopo il periodo di prova Premium di 90 giorni, è possibile scegliere di completare l'abbonamento per mantenere l'accesso completo alle funzionalità Premium. Per eseguire l'abbonamento, fai clic sul pulsante verde "Subscribe" (Iscriviti) sul dispositivo desiderato (Fig. 5).

Completa l'acquisto inserendo i dati della carta di pagamento preferita al momento del pagamento (Fig. 7).

## Figura 7



#### NOTA:

se acquisti un abbonamento per un dispositivo prima della fine del periodo di prova, ricevi comunque la versione di prova gratuita completa di 90 giorni.

Per acquistare un abbonamento per un dispositivo, è necessario prima verificare l'account aziendale. Questa procedura richiede circa 24-48 ore e può essere confermata quando viene visualizzata l'icona di spunta accanto al logo Detectortesters in alto a sinistra.

#### 2.4 Cancellazione di un abbonamento

Per annullare l'abbonamento di un dispositivo, fai clic su "Manage Subscriptions" (Gestisci abbonamenti) e segui le istruzioni sullo schermo (Fig. 5).

## 2.5 Eliminazione di un dispositivo

L'eliminazione di un dispositivo ne annulla la registrazione nell'azienda. Se un dispositivo viene eliminato durante il periodo di prova di 90 giorni, il tempo di prova rimanente verrà perso.

#### NOTA:

i dispositivi devono essere disattivati prima di poter essere registrati a una nuova azienda.

## FUNZIONALITÀ FREE VS PREMIUM

## 3.1 Funzionalità Free Vs Premium

Di seguito è riportata una tabella comparativa delle funzionalità dell'app per gli abbonamenti Free e Premium per dispositivi.

L'abbonamento per dispositivi Free offre all'utente la possibilità di acquisire digitalmente i risultati dei test con XTR2 per produrre registrazioni interne dei lavori completati

L'abbonamento per dispositivi Premium offre alle aziende una suite completa di funzionalità che consentono agli ingegneri di acquisire integralmente i test effettuati sul posto, creare un elenco delle risorse locali e condividere con il cliente un report PDF di prova del test. Tutti i dati vengono salvati su Cloud Portal per consentire di ripetere i test sul sito al fine di migliorare il servizio e mantenere l'efficienza.

Per aggiornare il dispositivo all'abbonamento Premium, accedi a Cloud Portal (vedi la Sezione -- della Guida utente di Cloud Portal).

Funzionalità	Descrizione	Free	Premium
Test nuovo sito	Creazione lavoro per un nuovo sito	V	<b>~</b>
Acquisizione dei risultati dei test di XTR2	Risultati dei test di acquisizione dall'XTR2 nell'app	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Configurazione hardware	Capacità di configurare XTR2 nell'app (ad es. modalità test)	V	<b>V</b>
Test sito esistente	Creazione lavoro per un sito visitato e salvato in precedenza	×	<b>✓</b>
Elenco risorse del sito	Elenco delle risorse archiviato e gestito in Cloud Portal	×	<b>✓</b>
Creazione delle risorse	Possibilità di inserire i dettagli della posizione per creare una risorsa	×	<b>✓</b>
Filtro Floor Walk (Visita al piano)	Filtra le risorse per tipo, zona e loop	×	<b>✓</b>
Riconciliazione del pannello	Verifica i risultati dei test confrontandoli con il registro eventi del pannello anti-incendio	×	
Acquisizione della firma del cliente	Acquisisci la firma del cliente per il report	×	<b>V</b>
Generazione del report PDF	Genera un report PDF del lavoro come prova del test	×	<b>✓</b>
Caricamento risorse CSV	Trasferisci facilmente l'elenco di risorse tramite il modulo CSV	×	<b>✓</b>
Condividere il report PDF	Condividi il PDF con il cliente tramite e-mail	×	<b>V</b>

#### NOTA:

le funzionalità dei lavori in corso rimarranno invariate se la registrazione del dispositivo viene eseguita o cancellata durante il lavoro.

Le modifiche avranno effetto quando verrà creato un nuovo lavoro.

## **GESTIONE DEI TECNICI**

## 4.1 Gestione dei tecnici

La scheda "Technicians" (Tecnici) fornisce un riepilogo degli utenti registrati nell'azienda, compresi i loro nomi e i permessi di Admin Access (Accesso admin) (Fig. 8).

Per poter utilizzare e associare i dispositivi aziendali nell'app DT Connect, i tecnici devono essere registrati presso un'azienda.

Add Technician (Aggiungi tecnico): fai clic su "Add New User" (Aggiungi nuovo utente) e inserisci il nome e l'indirizzo e-mail dell'utente (Fig. 8). Gli utenti riceveranno un invito via e-mail per registrare il proprio account. Il link scadrà dopo 24 ore.

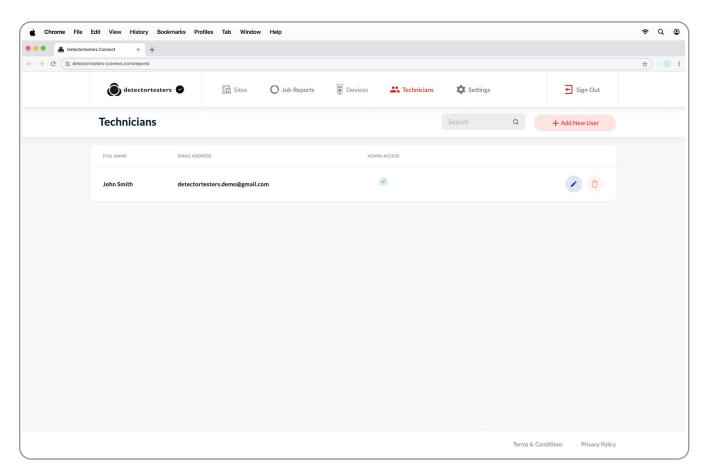
Edit User Details (Modifica dettagli utente): fai clic sull'icona della matita sul lato destro della riga dell'utente.

Delete User (Elimina utente): fai clic sull'icona del cestino sul lato destro della riga dell'utente.

#### **IMPORTANTE:**

Admin Access (Accesso admin) consente agli utenti di accedere al Portale Web con le credenziali del proprio account e di gestire report, utenti e dispositivi.

Gli utenti che non dispongono dell'accesso Admin possono accedere solo all'app DT Connect Mobile.



## **5**

## SITI

## 5.1 Panoramica dei siti

La scheda "Sites" (Siti) fornisce una panoramica dei siti creati completando i lavori nell'app DT Connect o aggiunti manualmente nel portale web.

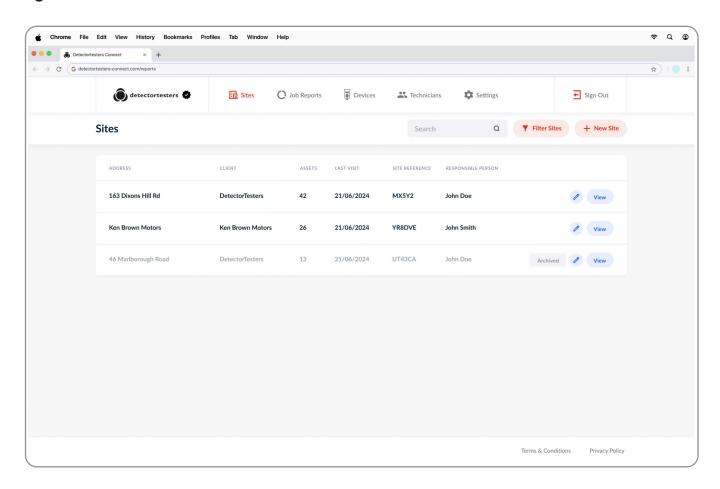
I siti possono essere filtrati per cliente e data dell'ultima visita; è anche possibile effettuarvi delle ricerche, utilizzando la barra di ricerca

Add New Site (Aggiungi nuovo sito): fai clic su "New Site" (Nuovo sito) per inserire il nome del cliente e i dettagli dell'indirizzo per il nuovo sito.

Edit Site Details (Modifica dettagli sito): fai clic sull'icona della matita sul lato destro della riga del sito per modificare i dettagli.

View Site (Visualizza sito): fai clic sul pulsante "View" (Visualizza) (Fig. 9) per aprire la pagina del sito.

## Figura 9



#### NOTA:

i siti archiviati compariranno in grigio in fondo all'elenco.

## 5.2.1 Pagina dei siti

La pagina Sites (Siti) fornisce tutte le informazioni necessarie per eseguire interventi di assistenza e manutenzione per un singolo sito.

La sezione superiore include i dettagli del sito, una mappa, la data dell'ultimo report e il contatore delle risorse totali.

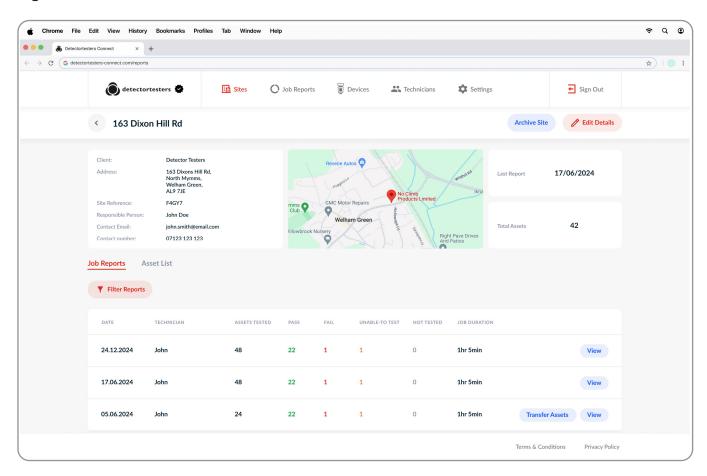
Archive Site (Archivia sito): fai clic su questo pulsante per archiviare un sito inattivo. Il sito verrà nascosto nell'app DT Connect, impedendo ai tecnici di completare i lavori lì.

Edit Details (Modifica dettagli): fai clic per modificare il cliente e i dettagli dell'indirizzo.

Di seguito, la scheda "Job Reports" (Report lavori) contiene una cronologia di tutti i lavori completati. Fai clic su "View" (Visualizza) per accedere a un report.

Transfer Assets (Trasferisci risorse): consente di spostare le risorse da un vecchio report all'elenco di risorse del sito.

## Figura 10



#### NOTA:

una volta archiviati, non sarà più possibile completare i report, aggiungere risorse o modificare i dettagli del sito.

I siti archiviati possono essere ripristinati se gli utenti hanno bisogno di riprendere i test.

## 5.2.2 Trasferire risorse

I report completati prima dell'aggiornamento dei siti includeranno l'opzione "Transfer Assets" (Trasferisci risorse). Questa funzione consente agli utenti di trasferire dal report all'elenco risorse del sito le risorse registrate, abilitando così i test futuri.

Fai clic su "Transfer Assets" (Trasferisci risorse) per aprire una finestra popup.

Perché la migrazione avvenga correttamente, le risorse devono essere collegate a una risorsa del pannello anti-incendio.

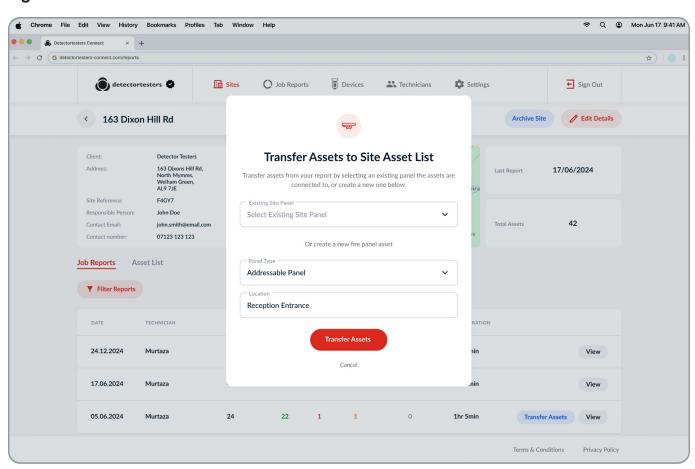
Scegli una delle seguenti opzioni:

- 1. Seleziona un pannello sito esistente dall'Elenco risorse del sito.
- 2. Crea una nuova risorsa del pannello anti-incendio, selezionando il tipo di pannello e inserendo una posizione.

Dopo aver selezionato un'opzione valida, fai clic su "Transfer Assets" (Trasferisci risorse) per completare la procedura

#### **IMPORTANTE:**

per evitare problemi durante i test futuri, assicurati che le risorse vengano trasferite allo stesso tipo di pannello del report originale.



## **ELENCO RISORSE DEL SITO**

## 6.1 Elenco risorse del sito

La scheda Site Asset List (Elenco risorse del sito) è un registro permanente delle risorse registrate sul sito e conservate nel cloud.

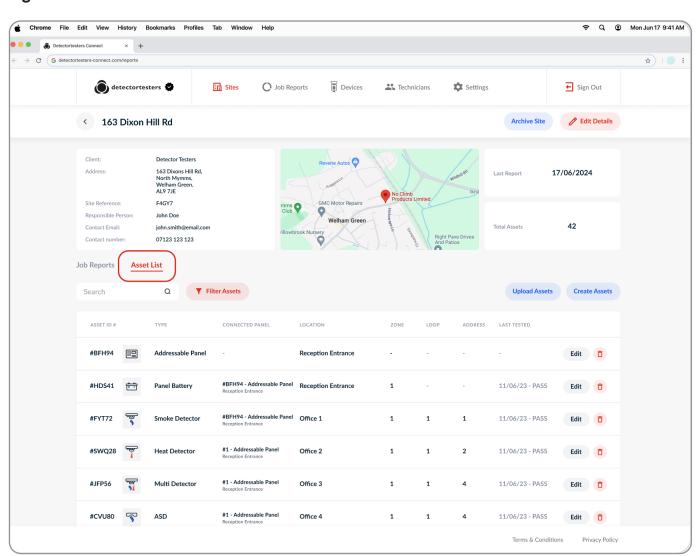
La creazione di un elenco completo delle risorse consente ai tecnici di arrivare sul posto, visualizzare le risorse precedentemente testate e selezionare quelle da sottoporre a nuovi test, riducendo così i tempi di verifica e migliorando la completezza dei test.

Ogni riga relativa a una risorsa mostra le informazioni principali, tra cui ID, Asset Type (Tipo di risorsa), Location (Posizione), Zone (Zona), Loop, Address (Indirizzo) e Last Tested Date (Data ultimo test).

Fai clic su "Edit" (Modifica) per modificare i dettagli della risorsa o fai clic sull'icona del cestino per eliminare una risorsa.

Upload Assets (Carica risorse): usa il modello CSV per caricare le risorse in blocco.

Create Assets (Crea risorse): inserisci le risorse singolarmente nel portale web per semplificare il flusso di lavoro dei tecnici.



## 6.2 Eliminazione delle risorse

Per eliminare una risorsa, fai clic sull'icona del cestino sul lato destro della riga della risorsa. Apparirà un popup di conferma.

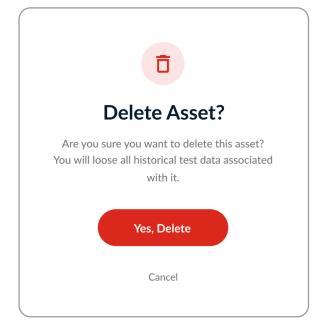
Fai clic su "Yes, Delete" (Sì, elimina) per rimuovere la risorsa da Site Asset List (Elenco risorse del sito).

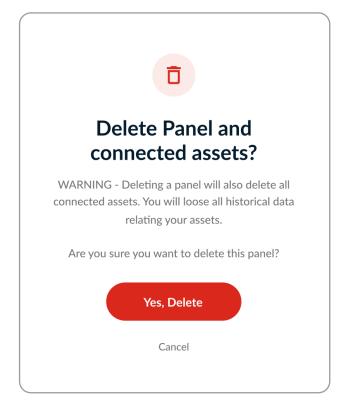
L'eliminazione di una risorsa del pannello comporterà anche la rimozione di tutte le risorse collegate. Perderai tutti i dati storici dei test associati a queste risorse.

#### **AVVERTENZA:**

l'eliminazione delle risorse non può essere annullata.

Figura 13





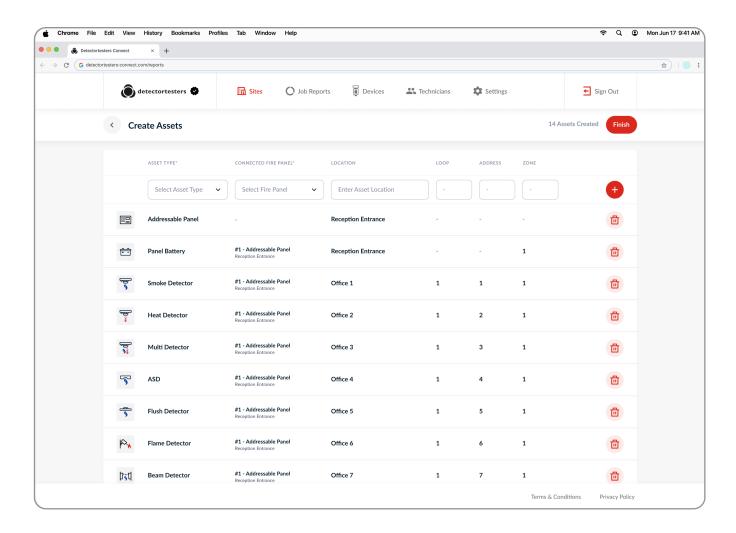
#### 6.3 Creare risorse

Fai clic su "Create Assets" (Crea risorse) per aprire una nuova pagina, dove potrai inserire singolarmente i dettagli delle risorse utilizzando i campi di immissione dati forniti.

Dopo aver inserito i dati richiesti, fai clic sul pulsante (+) per creare le risorse.

Per eliminare una risorsa, fai clic sull'icona del cestino in qualsiasi momento.

- ✓ Puoi aggiungere più pannelli anti-incendio e risorse collegate.
- ✓ Le risorse collegate al pannello (ad esempio, rilevatori, pulsanti manuali di allarme) devono essere collegate a una risorsa del pannello.
- ✓ I campi Location (Posizione) o Loop e Address (Indirizzo) sono obbligatori per Addressable Panel Assets (Risorse del pannello indirizzabili).
- La posizione è richiesta per tutte le risorse che non fanno parte del pannello e per le risorse convenzionali del pannello.
- ☑ Le descrizioni delle posizioni devono essere concise (idealmente 2-3 parole) per facilitarne l'identificazione.



### 6.4 Caricamento risorse CSV

CSV Asset Upload (Caricamento risorse CSV) consente agli utenti di importare in blocco elenchi di risorse da altri software o fogli di calcolo. Questa funzionalità consente agli utenti di importare i dati delle risorse in modo efficiente e di iniziare i test senza ritardi.

Basta scaricare il modello CSV e inserire i dettagli delle tue risorse nelle colonne fornite (Fig. 16).

- 1. Fai clic su "Upload Assets" (Carica risorse) nella scheda Assets List (Elenco risorse) per aprire il menu "Select Fire Panel" (Seleziona pannello anti-incendio) (Fig. 15).
- 2. Seleziona un pannello anti-incendio esistente in cui caricare le risorse.
- 3. Seleziona "Create New Panel" (Crea nuovo pannello) per caricare le risorse in un nuovo pannello.
- 4. Fai clic su "Select Panel" (Seleziona pannello) per continuare.
- 5. Scarica il modello CSV, inserisci i dettagli della risorsa, quindi torna alla pagina di caricamento CSV e fai clic su "Upload Asset CSV File" (Carica file CSV delle risorse).

Se il caricamento del file non va a buon fine, consulta la Guida al modello CSV per ulteriore assistenza e per la risoluzione dei problemi.

Figura 15

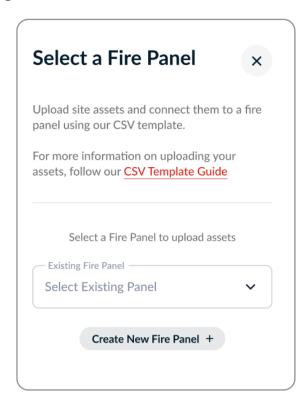
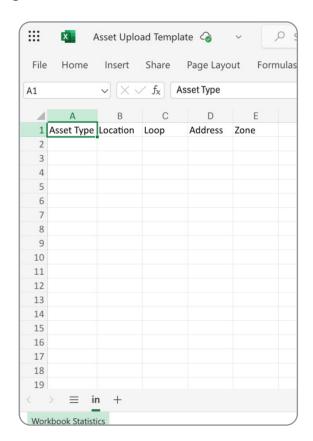


Figura 16



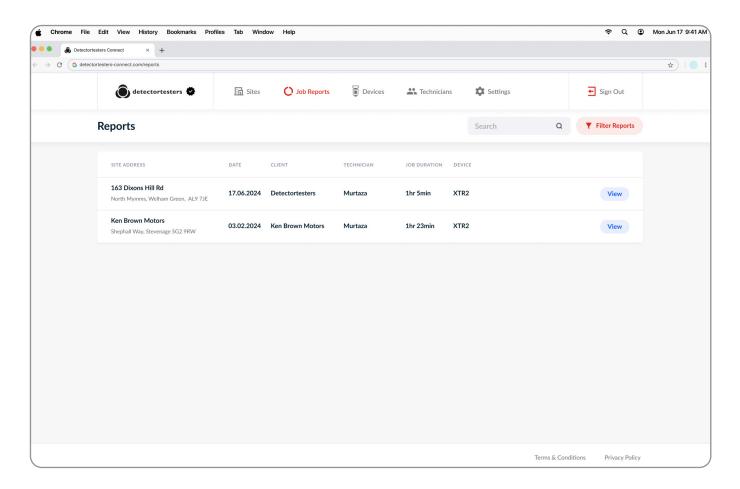
## **REPORTS**

## 7.1 Panoramica report dei lavori

La scheda "Job Reports" (Report lavori) fornisce una panoramica di tutti i lavori completati nell'app DT Connect. Ogni riga mostra i dettagli principali del lavoro, tra cui indirizzo del sito, data, cliente, tecnico, durata del lavoro e dispositivo utilizzato.

Fai clic su "View" (Visualizza) per aprire il report dettagliato del lavoro (Fig. 17).

È possibile cercare nei report utilizzando la barra di ricerca o filtrarli per cliente, data o tecnico.



## 7.2 Pagina report dei lavori

Ogni report di lavoro contiene un'analisi dettagliata di tutte le attività di test eseguite durante il lavoro.

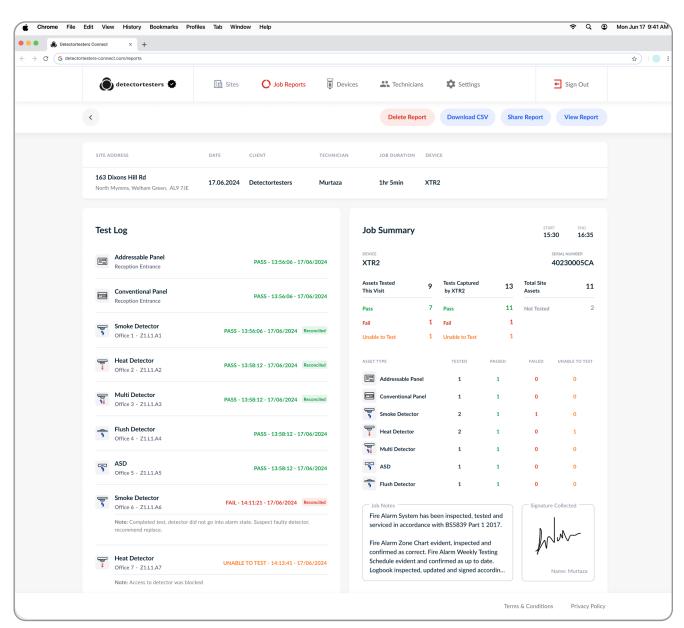
In Test Log (Registro test), sul lato sinistro, sono visibili tutti i test acquisiti, in ordine cronologico.

In Job Summary (Riepilogo del lavoro), sul lato destro, è fornita una panoramica di Assets Tested (Risorse testate), Tests Captured by XTR2 (Test acquisiti da XTR2) e Total Site Assets (Risorse totali del sito).

Di seguito, una tabella elenca i tipi di risorse e i relativi risultati, insieme a un campo modificabile Job Notes (Note lavoro) e una sezione Signature (Firma).

- View Report (Visualizza report): apre il report PDF di questo lavoro.
- Share Report (Condividi report): invia il report PDF via e-mail ai destinatari.
- Download CSV (Scarica CSV): esporta un file CSV con i risultati dei test.
- Delete Report (Elimina report): elimina questo report definitivamente. Questa azione non può essere annullata.

Esempio di Job Notes (Note lavoro): il sistema di allarme anti-incendio è stato ispezionato, testato e sottoposto a manutenzione in conformità con la norma BS5839 Parte 1 2017...



## 7.2.1 PDF dei report

Il PDF del report di lavoro è un documento professionale che riassume il lavoro completato per il cliente.

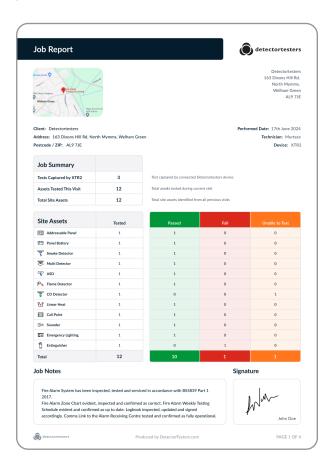
È suddiviso in tre sezioni principali:

## 7.2.2 Riepilogo del lavoro

La pagina Job Summary (Riepilogo del lavoro) contiene dettagli del sito, un riepilogo delle risorse testate e il numero di test registrati.

Di seguito è riportata una ripartizione dettagliata dei tipi di risorse e dei relativi risultati. Questo fornisce al cliente un riepilogo di facile comprensione del lavoro, comprese le note e una firma.

## Figura 19



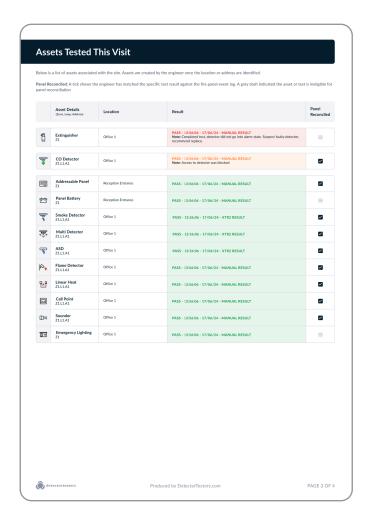
## 7.2.3 Risorse testate durante questa visita

La pagina Asset Tested This Visit (Risorse testate durante questa visita) mostra una ripartizione completa di ogni risorsa testata e il relativo risultato del test, inclusi data e ora.

I risultati "Failed" (Fallita) e "Unable to Test results" (Impossibile testare i risultati) sono riportati in cima all'elenco per attirare l'attenzione del cliente.

Le risorse che sono state riconciliate correttamente con il registro eventi del pannello anti-incendio durante la procedura saranno contrassegnate con un segno di spunta nella colonna "Panel Reconciled" (Pannello riconciliato) (Fig. 20).

## Figura 20



#### NOTA:

le righe relative alle risorse e ai risultati saranno visibili solo se quel tipo di risorsa o risultato è stato acquisito.

#### **NOTA:**

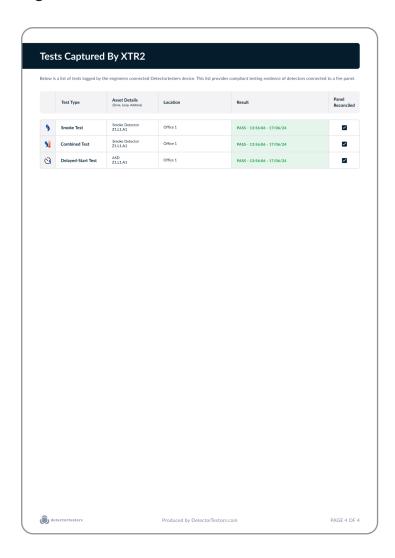
se non esegui il test di alcuna risorsa durante il lavoro, questa pagina verrà nascosta.

## 7.2.4 Test acquisiti da XTR2

L'ultima pagina contiene il registro dei test XTR2, che fornisce una registrazione cronologica dei test acquisiti da XTR2.

Questa pagina funge da ulteriore livello di prova e conformità, rassicurando i clienti sul fatto che le loro risorse sono state testate correttamente.

Ogni riga mostra il tipo di test utilizzato da XTR2, i dettagli corrispondenti della risorsa (se inseriti) e il risultato acquisito dal dispositivo.



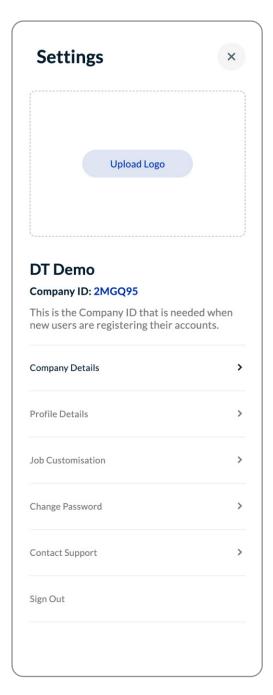
## **IMPOSTAZIONI**

## 8.1 Impostazioni

Il menu Settings (Impostazioni) consente agli utenti di visualizzare e gestire varie impostazioni e preferenze, tra cui:

- Company Code (Codice aziendale)
- Company Logo (Logo aziendale)
- Company Details (Dettagli dell'azienda)
- Job Customisation (Personalizzazione lavoro)
- Profile Details (Dettagli del profilo)
- Change Password (Modifica la password)
- Contact Support (Contatta l'assistenza)

## Figura 22



## 8.2 Caricamento logo aziendale

Per caricare un logo aziendale, fai clic su "Upload Logo" (Carica logo). Quindi, seleziona il tuo logo dal browser dei file.

Questo logo sarà visibile su tutto il portale web e sulla prima pagina di ogni report di lavoro in formato PDF.

Clicca sull'icona del cestino per eliminare il logo dell'azienda.

#### 8.3 ID azienda

Il tuo ID aziendale è un identificativo univoco utilizzato dai tecnici per collegarsi alla tua azienda tramite l'app DT Connect.

Una volta registrati, i tecnici possono eseguire test e generare report per i siti memorizzati nell'account aziendale.

## 8.4 Company Details (Dettagli dell'azienda)

La sezione "Company Details" (Dettagli dell'azienda) consente di modificare le informazioni sull'azienda, tra cui il nome dell'azienda, l'indirizzo, il codice postale e il Paese.

## 8.5 Profile Details (Dettagli del profilo)

La sezione "Profile Details" (Dettagli del profilo) consente di modificare le informazioni del profilo aziendale, tra cui l'indirizzo e-mail e il Paese.

#### 8.6 Personalizzazione lavoro

Puoi abilitare la funzionalità "Loop & Address Required" (Loop e indirizzo richiesti).

Quando è attivata, l'app DT Connect richiede ai tecnici di inserire i dettagli relativi al loop e all'indirizzo durante la creazione di una risorsa collegata a un pannello indirizzabile.

Ciò garantisce che tutte le risorse siano correttamente identificate utilizzando i campi Loop e Address (Indirizzo).

## 8.7 Modifica della password

Per modificare la password, fai clic su "Change Password" (Modifica password), inserisci la tua password attuale seguita dalla password nuova e poi fai clic su "Save Changes" (Salva modifiche).

## DT CONVECT







Poiché ci impegniamo a migliorare continuamente, i dettagli dei prodotti descritti nel presente manuale possono essere soggetti a modifiche senza preavviso. Tutte le informazioni qui fornite sono considerate corrette al momento della stampa. È stato fatto il possibile per assicurare l'accuratezza delle informazioni fornite in buona fede, ma nulla di quanto contenuto nel presente manuale è destinato a incorporare qualsiasi rappresentazione o garanzia, esplicita o implicita, o a costituire la base di qualsiasi rapporto giuridico tra le parti contraenti, in aggiunta o in sostituzione di quelli applicabili a un contratto di vendita o di acquisto.